



Adalbert-Stiftung Krefeld



Konrad Adenauer Stiftung

Nagroda przyznawana przez Fundację św. Wojciecha w Krefeld

Nagroda Św. Wojciecha przyznawana jest przez Fundację Św. Wojciecha w Krefeld osobom, które mają szczególne zasługi dla trwałego zjednoczenia całej Europy oraz dla pogłębienia i pielęgnowania sąsiedzkich stosunków między narodami Europy Zachodniej i Środkowej.

Laureatami Nagrody św. Wojciecha są m.in. Józef Antale, pierwszy Premier Węgier wybrany w wolnych wyborach, Kardynał Franz König, były Arcybiskup Wiednia, Václav Havel, były Prezydent Czech oraz Władysław Bartoszewski, były Minister Spraw Zagranicznych Polski. W 2004 r. w Pałacu Prezydenckim w Warszawie Nagrodę św. Wojciecha otrzymał b. Kanclerz Niemiec, Helmut Kohl.

11 czerwca 2011 r. Prezydent RP, Bronisław Komorowski wręczy Nagrodę św. Wojciecha byłemu Premierowi Republiki Słowackiej, doktorowi prawa, Jánowi Čarnogurskýemu.

Z okazji wręczenia Nagrody św. Wojciecha 2011 Fundacja św. Wojciecha w Krefeld organizuje wspólnie z Uniwersytetem Warszawskim oraz Fundacją Konrada Adenauera w Polsce międzynarodowe kolokwium, którego tematem na prośbę tegorocznego laureata, b. Premiera Słowacji, dr Jána Čarnogurský'ego jest: „Europa Wschodnia i Zachodnia – kwestie sporne i sprawy wspólne”.

Fundacja św. Wojciecha powstała w 1989 r. a jej działalność ma przyczynić się do wzrostu całej Europy oraz wypracowania perspektyw dla całej wspólnoty europejskiej, z szczególnym uwzględnieniem krajów Europy Środkowo-Wschodniej, w których historię wpisuje się życie i dzieło św. Wojciecha.

Der Preis der Adalbert-Stiftung Krefeld

Der Adalbert-Preis wird jeweils an eine Persönlichkeit verliehen, die sich in hervorragender Weise um ein dauerhaftes Zusammenwachsen ganz Europas und um die Vertiefung und Pflege nachbarschaftlicher Beziehungen zwischen den west- und mitteleuropäischen Völkern verdient gemacht hat.

Zu den bisherigen Preisträgern des Adalbert-Preises gehören u.a. der erste frei gewählte Ministerpräsident von Ungarn, Józef Antall, der frühere Erzbischof von Wien, Franz Kardinal König, der frühere tschechische Staatspräsident, Václav Havel, und Außenminister a. D. der Republik Polen, Władysław Bartoszewski. Die letzte Warschauer Preisverleihung galt 2004 im Präsidialpalast Bundeskanzler Helmut Kohl.

Am 11. Juni 2011 wird Staatspräsident Bronislaw Komorowski den diesjährigen Adalbert-Preis an den früheren Ministerpräsidenten der Slowakischen Republik, Dr. Ján Čarnogurský überreichen.

Anlässlich der Verleihung des Adalbert-Preises 2011 veranstaltet die Adalbert-Stiftung Krefeld gemeinsam mit der Warschauer Universität und der Konrad-Adenauer-Stiftung in Polen ein Internationales Kolloquium zum Thema „Europa Ost und West – Spannungen und Gemeinsamkeiten“, vorgeschlagen durch den Preisträger, Ministerpräsident a. D., Dr. Ján Čarnogurský.

Die 1989 errichtete Adalbert-Stiftung Krefeld will einen Beitrag zum Zusammenwachsen ganz Europas leisten. Zielsetzung der Stiftung ist es, Perspektiven einer gesamteuropäischen Gemeinsamkeit mit besonderer Blickrichtung auf Mittel- und Osteuropa zu erarbeiten.



Adalbert-Stiftung Krefeld



Konrad Adenauer Stiftung

Europa Wschodnia i Zachodnia Kwestie sporne i sprawy wspólne

Międzynarodowe kolokwium na cześć laureata Nagrody św. Wojciecha 2011 Jána Čarnogurský'ego, b. premiera Słowacji

Pod patronatem Prezydenta RP,
Bronisława Komorowskiego

Europa Ost und West Spannungen und Gemeinsamkeiten

Internationales Kolloquium zu Ehren
des Adalbert-Preisträgers 2011
Ministerpräsident a. D.
Dr. Ján Čarnogurský, Slowakei

Unter der Schirmherrschaft von
Staatspräsident Bronislaw Komorowski

Piątek, 10 czerwca 2011, godz. 10.30
Uniwersytet Warszawski, aula w Starej w Bibliotece UW
w Warszawie, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28

Freitag, 10. Juni 2011, 10.30 Uhr
Universität Warschau, Aula in der Alten
Universitätsbibliothek, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28

ZAPROSZENIE
EINLADUNG

www.uw.edu.pl
www.adalbert-stiftung.de
www.kas.pl



Adalbert-Stiftung
Krefeld



Konrad
Adenauer
Stiftung

**Uniwersytet Warszawski,
Fundacja św. Wojciecha w Krefeld
oraz Fundacja Konrada Adenauera w Polsce**
zapraszają serdecznie na międzynarodowe kolokwium:

Europa Wschodnia i Zachodnia Kwestie sporne i sprawy wspólne

Program:

10.30 Rejestracja uczestników

11.00 Powitanie i otwarcie kolokwium

Prof. dr hab. Włodzimierz Lengauer,
Prorektor ds. Badań Naukowych i Współpracy
z Zagranicą, Uniwersytet Warszawski

Prof. dr Bernhard Vogel,
Honorowy Przewodniczący Fundacji Konrada Adenauera,
b. Premier Krajów Związkowych
Nadrenii Palatynatu i Turyngii

Prof. dr hab. Hans Süßmuth,
Przewodniczący Fundacji św. Wojciecha w Krefeld

11.15 Dialog religijny

Bp Prof. Stanisław Budzik, Sekretarz Generalny
Konferencji Episkopatu Polski

Dr Johannes Oeldemann,
Dyrektor Instytutu Ekumenicznego Johanna Adama
Möhlera w Paderborn

O. Filipp Rjabych, Wicedyrektor Wydziału Kontaktów
Zewnętrznych Patriarchatu Moskiewskiego

Moderacja:

Prof. dr Hans Hermann Henrix, Fundacja św.
Wojciecha w Krefeld

12.45 Przerwa kawowa

13.15 Dialog polityczny

Andrzej Halicki, Przewodniczący Komisji Spraw
Zagranicznych w Sejmie RP

Ruprecht Polenz, Przewodniczący Komisji Spraw
Zagranicznych w Niemieckim Bundestagu

Prof. Adam Daniel Rotfeld, b. Minister Spraw
Zagranicznych Polski, Przewodniczący Polsko-Rosyjskiej
Grupy ds. Trudnych

Yaroslav Tarnowskiy,
Civic Chamber of the Russian Federation, Moskwa

Moderacja:

Andrzej Godlewski,
dziennikarz, „Wprost”, „Gość Niedzielny”

14.45 Podsumowanie i zakończenie kolokwium

Prof. dr Bernhard Vogel, Honorowy Przewodniczący
Fundacji Konrada Adenauera, b. Premier Krajów
Związkowych Nadrenii Palatynatu i Turyngii

Dr Ján Čarnogurský, laureat Nagrody św. Wojciecha
2011, b. Premier Słowacji

15.00 Zaproszenie na lampkę wina

Zapewniamy tłumaczenie
symultaniczne na język
polski, niemiecki i rosyjski.

R.S.V.P.:

tel.: 22 **845 93 30,**

845 38 94,

fax: 22 **848 54 37**

e-mail: **kas@kas.pl**

PROGRAM



Adalbert-Stiftung
Krefeld



Konrad
Adenauer
Stiftung

**Die Universität Warschau,
die Adalbert-Stiftung Krefeld
und die Konrad-Adenauer-Stiftung in Polen**
laden Sie herzlich ein zum Internationalen Kolloquium:

Europa Ost und West Spannungen und Gemeinsamkeiten

Programm:

10.30 Uhr Eintreffen der Gäste und Anmeldung

11.00 Uhr Begrüßung und Eröffnung des Kolloquiums

Prof. Dr. habil. Włodzimierz Lengauer,
Prorektor für Forschung und Zusammenarbeit
mit dem Ausland, Universität Warschau

Prof. Dr. Bernhard Vogel,
Ministerpräsident a. D.,
Ehrevorsitzender der Konrad-Adenauer-Stiftung

Prof. Dr. habil. Hans Süßmuth,
Vorstandsvorsitzender
der Adalbert-Stiftung Krefeld

11.15 Uhr Religiöser Dialog

Bischof Prof. Stanisław Budzik,
Generalsekretär der Polnischen Bischofskonferenz

Dr. Johannes Oeldemann,
Direktor des Möhler-Instituts, Paderborn

Pater Filipp Rjabych,
Stellv. Leiter des kirchlichen Außenamtes
des Moskauer Patriarchats

Moderation:

Prof. Dr. h.c. Hans Hermann Henrix,
Adalbert-Stiftung Krefeld

12.45 Uhr Kaffeepause

13.15 Uhr Politischer Dialog

Andrzej Halicki, Vorsitzender des Auswärtigen
Ausschusses des Polnischen Sejm

Ruprecht Polenz, Vorsitzender des Auswärtigen
Ausschusses des Deutschen Bundestages

Prof. Adam Daniel Rotfeld, Außenminister der
Republik Polen a. D., Vorsitzender der Polnisch-
Russischen Gesprächsgruppe für schwierige Fragen

Yaroslav Ternowskiy,
Civic Chamber of the Russian Federation, Moskwa

Moderation:

Andrzej Godlewski,
freier Journalist, Warschau

14.45 Uhr Resümee und Dankworte

Prof. Dr. Bernhard Vogel,
Ministerpräsident a. D.,
Ehrevorsitzender der Konrad-Adenauer-Stiftung

Dr. Ján Čarnogurský, Adalbert-Preisträger
2011, Ministerpräsident a. D., Slowakei

15.00 Uhr Einladung zu einem Glas Wein

Es wird simultan ins
Polnische, Deutsche und
Russische übersetzt.

R.S.V.P.:

Tel.: 22 **845 93 30,**

845 38 94,

Fax: 22 **848 54 37**

E-Mail: **kas@kas.pl**

PROGRAMM